

中国机电产品进出口商会



CHINA CHAMBER OF COMMERCE FOR  
IMPORT AND EXPORT OF  
MACHINERY AND ELECTRONIC PRODUCTS



КИТАЙСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА ПО  
ИМПОРТУ И ЭКСПОРТУ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОЙ  
И ЭЛЕКТРОННОЙ ПРОДУКЦИИ



中国机电产品进出口商会（简称“机电商会”）成立于1988年7月，是由在中华人民共和国境内依法注册、从事机电产品生产和进出口贸易、海外成套工程项目承包及相关活动的各种经济类型组织自愿结成的行业性、全国性和非营利性的社会组织。

根据《中华人民共和国对外贸易法》第9章第56条规定，进出口商会的职责是提供与对外贸易有关的生产、营销、信息、培训等方面的服务，发挥协调和自律作用，依法提出有关对外贸易救济措施的申请，维护成员和行业的利益，向政府有关部门反映成员有关对外贸易的建议，开展对外贸易促进活动。

作为我国机电产品进出口行业唯一的全国性商会，机电商会现有会员企业近万家，囊括了机电产品生产和外贸领域龙头骨干企业和大批中小企业，具有较强的行业代表性。2012年6月，机电商会被民政部评为中国最高等级——5A级社会组织。

Основанная в июле 1988 года, Китайская Торговая Палата по Импорту и Экспорту Машиностроительной и Электронной Продукции (далее - СССМЕ), является общенациональной промышленной и некоммерческой организацией, созданной совместно и добровольно различными хозяйствующими субъектами, деятельностью которых является импорт, экспорт и производство, а также другие виды деятельности в сфере машиностроения и электронной промышленности. Включая заключение международных проектных контрактов "под ключ".

В соответствии с положениями статьи 56, глава 9, Закона «О Внешней Торговле Китайской Народной Республики», миссия Палаты состоит в том, чтобы предоставлять своим членам услуги, связанные с внешней торговлей, в таких аспектах, как производство, маркетинг, информация и обучение. Играть положительную роль в координации и самодисциплине внешнеторговых организации, защищать интересы своих членов и отрасли в целом, подавать заявки на правовую защиту в области внешней торговли, сообщать соответствующим ответственным органам о предложениях своих членов в сфере внешней торговли. Активно содействовать продвижению внешней торговли.

Являясь единственной общенациональной торговой палатой в машиностроительном и электронном секторе, СССМЕ насчитывает около 10 000 членов, включая ведущие предприятия данного сектора. В июне 2012 года СССМЕ была признана неправительственной организацией класса «AAAAA» Министерством гражданской администрации Китая.

## 联结政府企业

Бизнес и государство



向政府反映行业诉求，提出政策建议，承接政府委托项目（如组织国家间贸易促进活动、开展进口专项促进和援外项目咨询等）。

Отражать обращения своих членов к соответствующим органам власти и предлагать рекомендации по отрасли; осуществлять проекты по заказу правительства путем организации мероприятий по содействию двусторонней торговли, реализации проектов по импорту и экспорту; предоставления консультаций по программам иностранной помощи.

## 加强行业服务

Повышение качества услуг



依法制定行业规范，组织签订自律公约，开展企业信用等级评估；定期发布行业分析报告，组织行业交流会议，推荐重点企业产品展示平台，提供相关技术服务。

Установление отраслевых стандартов в соответствии с законодательством; организация заключения договоров о самодисциплине членами палаты; проводить оценку кредитоспособности предприятия; регулярная публикация отраслевых отчетов; организация двухсторонних встреч; содействовать участию ключевых участников на различных выставках; оказывать соответствующие технические услуги.

## 维护公平贸易

Защита принципов справедливой торговли



组织企业应对国外反倾销、反补贴和保障措施案件，为企业提供相关法律咨询和商债追收服务，规范行业经营秩序，维护企业合法权益。

Оказание помощи предприятиям в защите собственных интересов во внешней торговле, в таких как антидемпинговые, анти-субсидиарные и иные защитные мероприятия; предоставление юридических консультаций и услуг по взысканию задолженности; улучшение работы в отраслях и защита законных интересов членов палаты.

## 开展国际交流

Расширение международного обмена

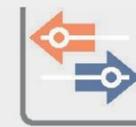


与全球百余家行业组织和各国驻华使馆建立合作关系和联系机制，提供供求信息，促进中外企业交流合作。

Установление контактов и развитие сотрудничества с иностранными торговыми представительствами в Китае и более чем 100 промышленными организациями по всему миру; предоставлять информацию о спросе и предложении в мире; делать более доступным общение и сотрудничество между китайскими и иностранными предприятиями.

## 助力双向投资

Увеличение двухсторонних инвестиций



举办国（境）内外投资研讨会和项目对接会，开展投资咨询和风险评估等，为企业投资并购搭建渠道和平台。

Проведение инвестиционных семинаров и встреч в стране и за рубежом; инвестиционные консультации и оценка рисков; открытие возможностей слияний для своих членов внутри страны.

## 搭建展会平台

Формирование платформы для выставок



每年组织参加90多个国际专业展并在10余个新兴市场国家主办机电专业展，承担广交会机电馆组馆工作，承办中国国际工业博览会等7个国内知名展会，与地方政府等机构合作举办中国义乌国际装备博览会等20余个境内专业展。

Ежегодная организация участия своих членов в более чем 90 международных профессиональных выставках по всему миру и проведение выставок техники и электроники в более чем 10 развивающихся странах; ответственность за организацию Кантонской ярмарки; организация 7 известных отечественных выставок, таких как CNF; при взаимодействии с местными органами власти проводится более 20 профессиональных выставок, таких как China Yiwu International Manufacturing Equipment EXPO в Китае.

## 提供信息服务

Предоставление информационных услуг



提供《中国机电经贸》会刊、《机电快讯》电子刊、《优质中国供应商名录》、电子商铺和网上调查投票系统等。

Публикация журнала СССМЕ; выпуск новостей СССМЕ в электронной версии; выпуск каталога китайских поставщиков; помощь в сфере электронной коммерции.

## 组织企业培训

Организация обучения



组织涉及国内外经济形势分析、政策解读和外贸实务等内容的培训项目。

Организация учебных курсов по анализу внутренней и международной экономической ситуации, практике внешней торговли и т.д.

# 领导成员 Leadership

会长 张钰晶  
Zhang Yujing, President

副会长 王贵清、石永红、刘春  
Wang Guiqing, Shi Yonghong, Liu Chun, Vice Presidents

## 副会长单位 CCCME Vice-President Companies

中国通用技术(集团)控股有限责任公司  
China General Technology(Group)Holding Co., Ltd.(Genertec)

中国冶金科工集团有限公司  
China Metallurgical Group Corporation (MCC)

中国华融资产管理股份有限公司  
China Huarong Asset Management Co., Ltd.

中国交通建设股份有限公司  
China Communications Construction Company Ltd. (CCCC)

中国机械工业集团有限公司  
China National Machinery Industry Corporation (SINOMACH)

中国电力建设集团有限公司  
Power Construction Corporation of China (POWERCHINA)

中国东方电气集团有限公司  
Dongfang Electric Corporation (DEC).

中国进出口银行  
The Export-Import Bank of China(China Eximbank)

中国化学工程股份有限公司  
China National Chemical Engineering Co., Ltd. (CNCEC)

中信建设有限责任公司  
CITIC Construction Co., Ltd. (CITIC Construction)

中国中车股份有限公司  
CRRC Corporation Limited (CRRC)

中国有色金属建设股份有限公司  
China Nonferrous Metal Industry's Foreign Engineering and Construction Co., Ltd. (NFC)

中国葛洲坝集团股份有限公司  
China Gezhouba Group Corporation (CGGC)

中国中材国际工程股份有限公司  
Sinoma International Engineering Co., Ltd. (Sinoma Int.)

中国建材国际工程集团有限公司  
China Triumph International Engineering Co., Ltd.( CTIEC)

哈尔滨电气国际工程有限责任公司  
Harbin Electric International Engineering Co., Ltd.

中国技术进出口总公司  
China National Technical Import and Export Corporation (CNTIC)

上海电气集团股份有限公司  
Shanghai Electric Group Co., Ltd. (Shanghai Electric)

中国机械进出口(集团)有限公司  
China National Machinery Import & Export Corporation (CMC)

西安西电国际工程有限责任公司  
Xi'an Electric Engineering Co., Ltd. (Xi'an Electric)

中国机械设备工程股份有限公司  
China Machinery Engineering Corporation(CMEC)

中国水利电力对外公司  
China International Water & Electric Corporation (CWE)

中国航空技术国际控股有限公司  
AVIC International Holding Corporation (AVIC INTERNATIONAL)

中国仪器进出口(集团)公司  
China National Instruments Import & Export (Group) Corporation (INSTRIMPEX)

中国北方工业公司  
China North Industries Corporation(NORINCO)

海尔集团电器产业有限公司  
Haier Group Electric Appliance Industry Co., Ltd. (HAIER)

中国电子进出口总公司  
China Electronics Import and Export Corporation(CEIEC)

华为技术有限公司  
Huawei Technology Co., Ltd.(HUAWAI)

中钢设备有限公司  
Sinosteel Equipment & Engineering Co., Ltd. (Sinosteel MECC)

中兴通讯股份有限公司  
Zhongxing Telecommunication Equipment Corporation(ZTE)

中国国际海运集装箱(集团)股份有限公司  
China International Marine Containers (Group) Ltd. (CIMC)

广州万宝集团有限公司  
Guangzhou Wanbao Group Co., Ltd. (WANBAO)

中国出口信用保险公司  
China Export & Credit Insurance Corporation (SINOSURE)

四川长虹电器股份有限公司  
Sichuan Changhong Electric Co., Ltd. (CHANGHONG)

## 副会长单位 Главные компаний участники СССМЕ

美的集团有限公司 Midea Group Co. Ltd. (MIDEA)	江苏苏美达集团有限公司 SUMEC Group Corporation(SUMEC)
徐州工程机械集团有限公司 Xuzhou Construction Machinery Co., Ltd. (XCMG)	宁波市慈溪进出口控股有限公司 Ningbo Cixi Import and Export Holdings Co., Ltd.
中联重科股份有限公司 Zoomlion Heavy Industry Science & Technology Development Co., Ltd. (Zoomlion)	北京中冶钢联工程技术有限责任公司 China Metallurgical Engineering & Project Corporation (MEPC)
常州天合光能有限公司 Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd. (Trina Solar)	中国建筑股份有限公司 China State Construction Engineering Corporation Ltd. (China Construction)
宝石新集团股份有限公司 Gemsy Holding Group Co.,Ltd.	珠海格力电器股份有限公司 Gree Electric Appliances, Inc. of Zhuhai (GREE)
特变电工股份有限公司 TBEA Co., Ltd. (TBEA)	晶澳太阳能控股有限公司 JA Solar Holdings Co., Ltd.
海信集团有限公司 Hisense Group Co., Ltd.(Hisense)	协鑫(集团)控股有限公司 Golden Concord Holdings Ltd.
安徽省技术进出口股份有限公司 Anhui Technology Imp. & Exp. Co., Ltd.	中国能源建设股份有限公司 China Energy Engineering Co., Ltd.
秘书长 刘春(兼) Liu Chun, Secretary General	副秘书长 郭奎龙 Guo Kuilong, Deputy Secretary General

## 工作机制 Структуры сотрудничества

	亚信实业家委员会主席办公室 Chairman Office of CICA Business Council
	中俄机电商会中方秘书处 Chinese Secretariat of China-Russia Chamber of Commerce for Machinery and Electronic Products
	中意企业家委员会中方秘书处 Chinese Secretariat of China-Italy Business Forum
	中国省与美国加利福尼亚州、密西根州贸易投资合作联合工作组中方秘书处 Chinese Secretariat of China Provinces and US California, Michigan Joint Working Group on Trade and Investment Cooperation
	中芬创新企业合作委员会中方秘书处 Chinese Secretariat of China-Finland Committee for Innovative Business Cooperation
	中沙(特阿拉伯)企业家互访机制五年行动计划中方专职办公室 China's Office of China-KSA Five-year Action Plan on Mutual Business Visits
	中阿(联酋)企业家互访机制五年行动计划中方专职办公室 China's Office of China-UAE Five-year Action Plan on Mutual Business Visits
	中国机电产品非洲服务中心 Chinese Service Center of Electro-mechanical Products in Africa
	机电商会PPP促进中心 CCCME PPP Promotion center
	机电商会行业自律工作委员会 CCCME Working Committee for Industry Self-discipline
	机电商会贸易便利化工作委员会 CCCME Working Committee for Trade Facilitation
	机电商会金融工作委员会 CCCME Financial Working Committee
	机电商会台北办事处 CCCME Taipei Office

## 行业分会 Отрасль промышленности



水泥装备分会  
Отрасль цементного  
оборудования



电力装备分会  
Электроэнергетическое  
оборудование



风电装备分会  
Ветроэнергетическое  
оборудование



石油化工装备分会  
Нефтехимическое  
оборудование



轨道交通装备分会  
Оборудование для  
железнодорожной отрасли



冶金矿产装备分会  
Металлургическое и  
горное оборудование



电子元器件分会  
Электронные компоненты  
и устройства



信息产品分会  
Отрасль IT-продукции



仪器仪表分会  
Инструменты и измерители



视听产品分会  
Отрасль аудио-видео  
продукции



家用电器分会  
Бытовые электроприборы



日用机械分会  
Отрасль бытовой  
техники



轻工机械分会  
Лёгкое промышленное  
оборудование



农工具分会  
Ручные инструменты и  
сельхоз оборудование



机床工具分会  
Станки и инструменты



低压电器分会  
Приборы низкого  
напряжения



船舶分会  
Судостроительная  
отрасль



工程与农业机械分会  
Строительная и сельско-  
хозяйственная техника



平衡车分会  
Гиротранспортные  
средства



自行车分会  
Отрасль велотранспорта



电工产品分会  
Электротехническая  
продукция



太阳能光伏产品分会  
Солнечная энергия и  
фотоэлектрическая продукция



航空航天产品分会  
Авиа-космическая  
продукция



汽车分会  
Автомобильная  
промышленность



机械基础件分会  
Отрасль запасных частей  
и комплектующих

**Китайская торговая палата по импорту и экспорту  
машиностроительной и электронной продукции**

[www.cccme.org.cn](http://www.cccme.org.cn)

Главная палата (глобальный офис)

Адрес: 8th Fl. Office Tower 2. No.18, Jianguomennei Street, Dongcheng Dist, Beijing, 100005

Tel: +86-10-58280756 +86-10-58280753

Fax: +86-10-58280810 +86-10-58280820

